

А.Н. Сыщикова

**ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК  
ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ  
С ИЛЛЮСТРАЦИЯМИ**



Издательство АСТ

Москва

УДК 811.521(075.4)  
ББК 81.2Япо-9  
С95

**Сыщикова, Александра Николаевна.**

С95 Японский язык для начинающих с иллюстрациями / А. Н. Сыщикова. — Москва : Издательство АСТ, 2019. — 224 с. : ил. — (Визуальный самоучитель).

ISBN 978-5-17-115806-4

Данный самоучитель отлично подойдет всем, кто начинает изучать японский язык. Книга состоит из 11 глав, в каждой из которых вы найдете грамматические темы с подробным объяснением, тематическими таблицами и интересными примерами. Живые диалоги с транскрипцией к словам помогут вам легко освоить основные разговорные фразы и конструкции. Новые слова для запоминания снабжены транскрипцией и дополнены яркими наглядными иллюстрациями для эффективного усвоения. Материал каждой темы можно закрепить, выполнив упражнения и сверившись с ключами в конце книги.

С этим самоучителем изучение японского языка будет не только полезным, но и интересным!

**УДК 811.521(075.4)**  
**ББК 81.2Япо-9**

ISBN 978-5-17-115806-4

© Сыщикова А.Н., 2019  
© ООО «Издательство АСТ», 2019

## СОДЕРЖАНИЕ

|  |           |
|--|-----------|
| Предисловие . . . . .  | 5         |
| Система письменности . . . . .                                       | 6         |
| Хирагана . . . . .   | 6         |
| Катакана . . . . .   | 11        |
| Фонетика . . . . .   | 13        |
| <b>第1課 Глава 1. Приветствие . . . . .</b>                            | <b>14</b> |
| Стили речи . . . . .   | 14        |
| Личные местоимения . . . . .   | 14        |
| Простое нераспространенное предложение . . . . .                     | 16        |
| Имя существительное . . . . .  | 18        |
| Падежи . . . . .   | 18        |
| <b>第2課 Глава 2. Что это? . . . . .</b>                               | <b>24</b> |
| Указательные местоимения . . . . .                                   | 24        |
| Вопросительное предложение . . . . .                                 | 25        |
| Родительный падеж . . . . .  | 26        |
| <b>第3課 Глава 3. Семья . . . . .</b>                                  | <b>36</b> |
| Суффиксы вежливости . . . . .  | 36        |
| Префиксы вежливости . . . . .  | 40        |
| Числительные . . . . .   | 42        |
| Счёт до 10 . . . . .   | 42        |
| Счёт от 11 до 100 . . . . .  | 43        |
| Счёт крупных чисел . . . . .   | 44        |
| Счётные слова . . . . .  | 45        |
| <b>第4課 Глава 4. Профессии . . . . .</b>                              | <b>52</b> |
| Словообразование . . . . .   | 52        |
| Заключительные частицы <small>ね</small> и <small>よ</small> . . . . . | 53        |
| Частица <small>も</small> . . . . .                                   | 62        |
| <b>第5課 Глава 5. Внешность и качества . . . . .</b>                   | <b>66</b> |
| Прилагательные . . . . .   | 66        |
| Описание внешности . . . . .   | 67        |
| Сравнение прилагательных . . . . .                                   | 71        |
| Сочинительный союз <small>が</small> . . . . .                        | 74        |

|             |   |            |
|-------------|---|------------|
| <b>第6課</b>  | <b>Глава 6. Время и погода</b>            | <b>78</b>  |
|             | Дата                                      | 78         |
|             | Время                                     | 81         |
|             | Временные послелогии                      | 82         |
| <b>第7課</b>  | <b>Глава 7. Мой день</b>                  | <b>92</b>  |
|             | Глаголы                                   | 92         |
|             | Формы глаголов в настояще-будущем времени | 93         |
|             | Падежи                                    | 95         |
|             | Глаголы <i>いる</i> и <i>ある</i>             | 96         |
|             | Отыменные послелогии места                | 97         |
| <b>第8課</b>  | <b>Глава 8. Здоровье</b>                  | <b>112</b> |
|             | Прошедшее время                           | 116        |
|             | Союз <i>から</i>                            | 118        |
| <b>第9課</b>  | <b>Глава 9. Одежда и обувь</b>            | <b>130</b> |
|             | Ограничительная частица <i>だけ</i>         | 144        |
|             | Ограничительная частица <i>しか</i>         | 144        |
|             | Глаголы «надевать» и «снимать»            | 145        |
| <b>第10課</b> | <b>Глава 10. Еда и напитки</b>            | <b>152</b> |
|             | Выражение любви и нелюбви                 | 152        |
|             | Перечисление через <i>や</i> и <i>とか</i>   | 152        |
|             | Выражение способности совершить действие  | 153        |
| <b>第11課</b> | <b>Глава 11. Свободное время</b>          | <b>176</b> |
|             | Срединная форма глаголов                  | 176        |
|             | Последовательность действий               | 177        |
|             | Просьба что-то сделать                    | 191        |
|             | Запрос на разрешение                      | 191        |
|             | Запрет на действие                        | 192        |
|             | ПРИЛОЖЕНИЕ                                | 202        |
|             | КЛЮЧИ                                     | 220        |

## ► Предисловие

Вы держите в руках НЕОБЫЧНЫЙ УЧЕБНИК японского языка. Мы захотели сделать такую книгу, заниматься по которой было бы легко и интересно. Отличительной особенностью этой книги является БОЛЬШОЕ КОЛИЧЕСТВО ИЛЛЮСТРАЦИЙ к новым словам по темам. В книге вы найдете самые употребительные в современном языке слова и выражения, которые могут быть полезны в практических ситуациях, при общении с носителями языка, в рабочей или туристической поездке. Все слова и выражения даются с русской транскрипцией.

В отличие от многих учебников, в этом НАИБОЛЬШЕЕ ВНИМАНИЕ УДЕЛЕНО не грамматическим сведениям, а лексике и ДИАЛОГАМ НА ЗАДАННЫЕ ТЕМЫ. В книге 11 глав или 11 тематических уроков. Их можно проходить последовательно или пройти отдельную нужную вам тему.

Мы рекомендуем нашу книгу не только школьникам и студентам, но и взрослым, кто хочет освежить свои знания. Пусть вас не смущают ЦВЕТНЫЕ КАРТИНКИ, они лишь ПОМОГУТ ЛУЧШЕ ЗАПОМНИТЬ и воспринять информацию. А цветные таблицы по грамматике лишь обрадуют, так как изучение этого материала не должно быть утомительным. НЕ БОЙТЕСЬ, И У ВАС ВСЁ ПОЛУЧИТСЯ!

Желаем успехов!

## Система письменности

В современном японском языке применяется одновременно три системы знаков: хирагана, катакана и иероглифы (они же *кандзи* — «китайские знаки»). Хирагана и катакана это слоговые азбуки (то есть каждый знак отображает не один звук, а целый слог), общее слово для этих азбук — *кана*. При этом хирагана служит для записи исконно японских слов и некоторых слов, заимствованных из китайского языка, грамматических показателей и изменяемых окончаний слов, а катакана используется для записи слов, заимствованных из других языков. Кандзи отличаются от каны тем, что помимо чтения несут смысловую составляющую, например, иероглиф 木 означает «дерево» и читается *ки*. У многих иероглифов есть более одного значения, при этом два и более иероглифов могут объединиться в одно слово. В данном пособии особый упор сделан на освоении азбук хирагана и катакана, поскольку это необходимая основа в изучении японского языка. Написание слов иероглифами дается в подписях к иллюстрациям.

## Хирагана

Для систематизации хираганы (как, впрочем, и катаканы), применяется таблица «Годзюон» — «Таблица 50 звуков». Именно 50 звуков было в кане изначально, однако в современном японском языке сохранилось и активно используется лишь 46 знаков. Таблица «Годзюон» состоит из 5 столбцов и 11 строк:

|        |      |       |       |      |      |
|--------|------|-------|-------|------|------|
| Ряд А  | あ a  | い i   | う u   | え e  | お o  |
| Ряд КА | か ka | き ki  | く ku  | け ke | こ ko |
| Ряд СА | さ sa | し shi | す su  | せ se | そ so |
| Ряд ТА | た ta | ち chi | つ tsu | て te | と to |
| Ряд НА | な na | に ni  | ぬ nu  | ね ne | の no |
| Ряд НА | は ha | ひ hi  | ふ fu  | へ he | ほ ho |
| Ряд МА | ま ma | み mi  | む mu  | め me | も mo |
| Ряд YA | や ya |       | ゆ yu  |      | よ yo |
| Ряд RA | ら ra | り ri  | る ru  | れ re | ろ ro |
| Ряд WA | わ wa |       | ん n   |      | を wo |

Как можно заметить, каждый столбец представлен слогами с одинаковыми гласными звуками, а каждая строка с одинаковыми согласными звуками. Исключение составляют: し [shi], ち [chi], つ [tsu], ふ [fu], которые с ходом истории изменили звучание, а так же ん [n] — единственный «одинокий» согласный звук в японском языке, который применяется не в слоге с гласной.

|               |      |             |             |      |      |
|---------------|------|-------------|-------------|------|------|
| Ряд<br>КА->GA | が ga | ぎ gi        | ぐ gu        | げ ge | ご go |
| Ряд<br>СА->ZA | ざ za | じ <u>ji</u> | ず <u>zu</u> | ぜ ze | ぞ zo |
| Ряд<br>ТА->ДА | だ da | ぢ <u>ji</u> | づ <u>zu</u> | で de | ど do |
| Ряд<br>НА->БА | ば ba | び bi        | ぶ bu        | べ be | ぼ bo |

Помимо основных знаков каны существует ряд дополнительных, которые образуются с помощью специальных знаков. Самый частоприменяемый из них — нигори, который пишется справа от слогов и служит для озвончения согласных звуков в них. Так, при присоединении нигори к знакам ряда КА (か ka, き ki, く ku, け ke, こ ko), звук [k] озвончается и получается звук [g]: (か<sup>ゝ</sup> ga, き<sup>ゝ</sup> gi, く<sup>ゝ</sup> gu, げ<sup>ゝ</sup> ge, こ<sup>ゝ</sup> go). Обратите внимание на то, как изменяются другие слоги:

Обратите внимание, на то, что знаки じ [ji] и ぢ [ji], а также ず<sup>ゝ</sup> [zu] и づ [zu] произносятся одинаково. В большинстве случаев для обозначения звуков [ji] и [zu] применяют знаки じ и ず<sup>ゝ</sup>, кроме случаев, когда перед づ идет слог つ, а перед ぢ — ち, и в некоторых отдельных словах.

Еще один специальный знак — ханнигори °, он применяется только с знаками ряда НА и оглушает их, превращая звук [h] в звук [p]:

|        |                   |                   |                   |                   |                   |
|--------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Ряд НА | は ha              | ひ hi              | ふ fu              | へ he              | ほ ho              |
| Ряд ПА | は <sup>゜</sup> pa | ひ <sup>゜</sup> pi | ふ <sup>゜</sup> pu | へ <sup>゜</sup> pe | ほ <sup>゜</sup> po |

## Долгота гласных звуков

Кроме того, в японском языке есть такое понятие, как долгие и короткие слоги. Долгий слог, то есть слог, где гласный произносится примерно вдвое дольше обычного, на письме можно распознать так: это те слоги, в которых после слога с гласной стоит еще одна буква из ряда А. В транскрипции долгие гласные обозначаются соответственно ā, ī, ū, ē, ō:

| Слоги с гласным звуком... | Удлинняются с помощью дополнительной буквы... | Пример:   |
|---------------------------|---|---|
| [a]                       | あ   | おばさん obasan (тётя) —<br>お <u>ば</u> あさん obāsan (бабушка)   |
| [i]                       | い   | おじさん ojisan (дядя) —<br>お <u>じ</u> いさん ojīsan (дедушка)   |
| [u]                       | う   | くき kuki (стебель) —<br><u>く</u> うき kūki (воздух)  |
| [e]                       | え<br><br>い (редко)                            | え e (картина) —<br><u>え</u> え ē (да)<br>へや heya (комната) —<br><u>へ</u> い ya hēya (равнина)           |
| [o]                       | う<br><br>お (редко)                            | さと sato (деревня) —<br>さ <u>と</u> う satō (сахар)<br>とる toru (брат) —<br>と <u>お</u> る tōru (проходить) |

## Удвоение согласных звуков

Для удвоения согласных используется маленький знак つ, который ставится перед тем звуком, который требуется удвоить:

かた kata «плечи» — かつた katta «победил».

Удвоенный согласный звук произносится так, будто говорящий «споткнулся» на нём.

## Слоги с маленькими знаками や, ゆ, よ

Маленькие знаки や, ゆ, よ ставятся после слогов с гласным «i» (т.е. после き *ki*, し *shi*, ち *chi* и т.д.) и служат для образования слогов с мягкими согласными, называемых Ёон. Важно не путать маленькие знаки や, ゆ, よ с большими. Все знаки Ёон удлинняются с помощью знака ー:

きょう *kiyō* «умелый» — きょう *kyō* «сегодня»

Таблица Ёон

|           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|
| ぎゃ<br>gya | ぎゅ<br>gyu | ぎょ<br>gyo |
| じゃ<br>ja  | じゅ<br>ju  | じょ<br>jo  |

|           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|
| きゃ<br>kya | きゅ<br>kyu | きょ<br>kyo |
| しゃ<br>sha | しゅ<br>shu | しょ<br>sho |
| ちゃ<br>cha | ちゅ<br>chu | ちょ<br>cho |
| にゃ<br>nya | にゅ<br>nyu | にょ<br>nyo |
| ひゃ<br>hya | ひゅ<br>hyu | ひょ<br>hyo |
| みゃ<br>mya | みゅ<br>myu | みょ<br>myo |
| りゃ<br>rya | りゅ<br>ryu | りょ<br>ryo |

|           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|
| びゃ<br>bya | びゅ<br>byu | びょ<br>byo |
| びゃ<br>pya | びゅ<br>pyu | びょ<br>pyo |

## Произношение слога *ん*

*ん* [n] применяется как полный слог. Его произношение зависит от слога, идущего за ним:

— в конце слога или перед гласной он произносится как носовой согласный (в русском языке таких звуков нет, но его можно воспроизвести, представив, что у вас заложен нос и произнеся [n]);

— перед звуками [m], [p] и [b], *ん* произносится [m];

— перед остальными звуками *ん* произносится [n].

## Редуцированные гласные

Редукция, или выпадение гласных, это явление, когда гласный звук [i] или [u] произносится очень коротко или вообще пропадает между двумя глухими согласными или на конце фразы. Редуцированный звук [i] в транскрипции записывается как [i̠], а редуцированный [u] — [u̠]:

すきです — sukidesū «мне это нравится».

## Катакана

Азбука катакана используется для записи иностранных слов, а так же для того, чтобы привлечь внимание к какому-то слову.

|        |      |       |       |      |      |
|--------|------|-------|-------|------|------|
| Ряд А  | ア a  | イ i   | ウ u   | エ e  | オ o  |
| Ряд КА | カ ka | キ ki  | ク ku  | ケ ke | コ ko |
| Ряд SA | サ sa | シ shi | ス su  | セ se | ソ so |
| Ряд ТА | タ ta | チ chi | ツ tsu | テ te | ト to |
| Ряд NA | ナ na | ニ ni  | ヌ nu  | ネ ne | ノ no |
| Ряд НА | ハ ha | ヒ hi  | フ fu  | ヘ he | ホ ho |
| Ряд МА | マ ma | ミ mi  | ム mu  | メ me | モ mo |
| Ряд YA | ヤ ya |       | ユ yu  |      | ヨ yo |
| Ряд RA | ラ ra | リ ri  | ル ru  | レ re | ロ ro |
| Ряд WA | ワ wa |       | ン n   |      | ヲ wo |

Основные правила записи и чтения слов едины для хираганы и катаканы, но в катакане для обозначения долготы вместо дополнительных гласных используют знак ー:

カー *kā* (от англ. «car» — автомобиль),

ケーキ *kēki* (от англ. «cake» — торт);

Поскольку катакана призвана передать звучание иностранных слов (в первую очередь, английских и немецких), в неё были включены специальные сочетания знаков, отображающие звуки, не свойственные японскому языку.

|       |       |       |        |       |
|-------|-------|-------|--------|-------|
|       | ウイ wi |       | ウエ we  | ウオ wo |
|       | スイ si |       | シエ she |       |
|       |       |       | チェ che |       |
| ファ fa | フィ fi |       | フェ fe  | フォ fo |
|       | ティ ti | テウ tu |        |       |

## Фонетика

В японском языке 5 гласных звуков:

|     |  |
|-----|--|
| [a] | По звучанию близок к русскому ударному звук [a] в словах «дар», «сад», но рот приоткрывается меньше.   |
| [i] | Произносится как русское [и] в слове «мир». Все согласные перед [i] смягчаются.  |
| [u] | Произносится как нечто среднее между русскими звуками [у] и [ы]. Губы не вытягиваются трубочкой, а слегка растянуты в стороны, язык оттянут назад. |
| [e] | Произносится как русский [э] в слове «этот». Согласные перед ним не смягчаются.  |
| [o] | Произносится похоже на русский [о], но губы не вытягиваются.   |

Согласных звуков в японском языке 25, при этом большинство из них произносится так же как в русском, кроме:

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| [sh] в слове shi                | Напоминает нечто среднее между мягким русским [с'] и [ш].   |
| [ch] в слове chi                | Произносится как нечто среднее между мягкой [т'] и [ч].   |
| [j] в слове ji                  | Произносится похоже на мягкое сочетание [дж'], но с шипящим призвуком.  |
| [f] в слове fu                  | Близок к русскому [ф], но при произнесении нижняя губа приподнимается и звук становится похож на задувание свечи. |
| [r] в слогах ra, ri, ru, re, ro | В отличие от русского [р] одноударен, то есть язык не вибрирует, а ударяет по нёбу лишь единожды.                 |

**Стили речи**

В японском языке при разговоре с людьми, разными по статусу, используются разные стили речи. В разных стилях используются разные грамматические конструкции и даже разные слова для одного и того же. В основном выделяют:

- «учтиво-вежливый стиль» (используется при общении с людьми выше по статусу и/или старше по возрасту);
- «нейтрально-вежливый стиль» (наиболее универсальный стиль, подходит и для общения с людьми, равными по статусу и выше);
- «разговорный» (или «фамильярный») стиль (используется для общения с равными или более низкими по статусу людьми).

Поскольку нейтрально-вежливый стиль подходит для общения с наиболее широким кругом лиц, именно на него мы обратим наибольшее внимание.

**Личные местоимения**

В японском языке личные местоимения применяются реже, чем в русском, часто их заменяют на имя или должность собеседника или третьего лица, либо просто опускают, если из контекста ясно, о ком идет речь.

В зависимости от степени вежливости разговора, применяются разные местоимения:

|     | Нейтрально-вежливый стиль  |                                     | Более официальное обращение                             | Разговорный стиль                            |
|-----|--|-------------------------------------|---|--|
| Я   | わたし<br><i>watashi</i><br><br>Универсально  | ぼく<br><i>boku</i><br><br>Для мужчин | わたくし<br><i>watakushi</i>                                | おれ<br><i>ore</i><br>(в основном, для мужчин) |
| Ты  | あなた <i>anata</i> , おまえ <i>omae</i>   |                                     |   | きみ<br><i>kimi</i>                            |
| Вы  | Обращения 2-го лица стараются избегать. Вместо этого обращаются по фамилии, имени или должности. |                                     |   |  |
| Он  | あのひと<br><i>anohito</i><br>Либо по фамилии, имени и т.д.  |                                     | あのかた<br><i>anokata</i><br>Либо по фамилии, имени и т.д. | かれ<br><i>kare</i>                            |
| Она |  |                                     | かのじよ<br><i>kanojyo</i>                                  |  |

Для образования множественного числа личных местоимений используется окончания *-たち tachi*, *-ら ra*, *-がた gata*:

| Единственное число                                    | Множественное число  |
|---|--|
| Я<br>わたし <i>watashi</i><br>ぼく <i>boku</i> (мужское)   | Мы<br>わたしたち <i>watashitachi</i><br>ぼくら <i>bokura</i>           |
| Ты, Вы<br>おまえ <i>omae</i>                             | Вы<br>おまえたち <i>omae-tachi</i>                                  |
| Он, она<br>あのひと <i>anohito</i><br>あのかた <i>anokata</i> | Они<br>あのひとたち <i>anohitotachi</i><br>あのかたがた <i>anokatagata</i> |